

INSTALLATION INSTRUCTIONS

ENG**Installation instructions**

DPF Service Kit

GER**Einbauanleitung**

DPF-Servicesatz

FRE**Instructions de montage**

Kit d'entretien FAP

SPA**Instrucciones de montaje**

Kit de servicio para el Filtro de partículas de emisiones de gasóleo (Diesel Particulate Filter = DPF)

ITA**Istruzioni di montaggio**

Kit di manutenzione DPF

SWE**Monteringsanvisning**

DPF Servicesats,

BZS**Instruções de instalação**

Kit de serviço DPF

RUS**Инструкция по установке**

Комплект для обслуживания сажевого фильтра (DPF)

CHI**安装须知**

DPF维修套件

JPN**取付説明書**

DPF整備キット

TUR**Montaj talimatları**

DPF Servis Kiti

تعليمات التركيب

DPF طقم الخدمة

ARA

IMPORTANT!

This kit with its accompanying instructions is produced for Volvo Penta's service workshops, boat-builders, machine manufacturers and other authorized workshops which have personnel with qualified professional training. The installation instructions are only produced for professional use and are not intended for non-professional use. Volvo Penta will not assume any liability whatsoever for damage incurred, either damage to materials or personal injury, which may result if the installation instructions are not followed or if the work is carried out by non-professional personnel.

WICHTIG!

Dieser Satz mit vorliegender Einbauanleitung ist für Volvo Penta Kundendienst-werkstätten, Werften, Maschinenbauer und für andere ermächtigte Werkstätten mit beruflich geschultem Personal vorgesehen. Die Einbauanleitung ist nur für den berufsmäßigen Gebrauch vorgesehen und nicht für unprofessionelle Anwendung gedacht. Volvo Penta übernimmt nicht die geringste Haftung für irgendwelchen Schäden an Personen oder Sachen, die als Folge einer Nichtbefolgung der Einbauanleitung oder wegen Ausführung der darin beschriebenen Arbeiten durch nicht beruflich geschulte Personen entstehen.

IMPORTANT!

Ce kit, avec instructions de montage, est destiné aux ateliers de service Volvo Penta, aux constructeurs de bateaux et autres ateliers de construction agréés avec un personnel qualifié. Les instructions de montage sont exclusivement conçues pour une utilisation professionnelle. Volvo Penta se dégage de toute responsabilité pour d'éventuels endommagements, corporels ou matériels, résultant du non respect des instructions ou d'un travail effectué par un personnel non compétent.

IMPORTANTE!

El presente juego con las instrucciones de montaje se destina a los talleres de servicio Volvo Penta, constructores de embarcaciones y máquinas y a otros talleres autorizados que cuentan con personal capacitado. Las instrucciones de montaje están destinadas únicamente para uso profesional, por lo que Volvo Penta no aceptará responsabilidad alguna por cualquier daño, tanto personal como material, resultado de no haber seguido las instrucciones de montaje o de haber sido efectuado el trabajo por personal que no está debidamente capacitado.

IMPORTANTE!

Questo kit e le relative istruzioni di montaggio sono stati realizzati per le officine di servizio Volvo Penta, i cantieri, i fabbricanti di macchine e tutte le altre officine autorizzate il cui personale ha ricevuto un addestramento qualificato e specializzato. Le istruzioni di montaggio sono state redatte esclusivamente per uso professionale e non sono adatte all'uso non professionale. La Volvo Penta non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni alle cose o alle persone, derivanti da trascuratezza nel seguire le istruzioni di montaggio oppure dall'esecuzione dei lavori da parte di personale non qualificato.

VIKTIG!

Denna sats med föreliggande monteringsanvisning är framtagen för Volvo Pentas serviceverkstäder, båtbyggare, maskintillverkare och övriga auktoriserade verkstäder som har personal med kvalificerad fackutbildning.

Monteringsanvisningen är enbart framtagen för yrkesbruk och är inte avsedd för icke yrkesmässig användning. Volvo Penta påtager sig inget som helst ansvar för eventuella skador, såväl materiella som personskador, som kan bli följden om monteringsanvisningen ej följs, eller om arbetet utförs av icke yrkeskunnig personal.

IMPORTANTE!

Este lote, juntamente com as instruções que o acompanham, é produzida para as oficinas de serviço da Volvo Penta, construtores de barcos, fabricantes de máquinas e outras oficinas autorizadas que tenham pessoal com treinamento profissional qualificado. As instruções de instalação são produzidas apenas para uso profissional e não se destinam ao uso não profissional. A Volvo Penta não assumirá nenhuma responsabilidade por eventuais danos, sejam danos materiais ou lesões corporais, que possam ser resultado de falha em seguir as instruções de instalação ou se o trabalho for realizado por pessoal não profissional.

Важное замечание!

Этот набор с входящими в него инструкциями произведен для использования предприятиями техобслуживания, судостроительными верфями, производителями машинного оборудования и другими авторизованными предприятиями Volvo Penta, использующими квалифицированный, прошедший профессиональную подготовку персонал. Инструкции по установке предназначены только для профессионального использования, и не разрабатывались с целью их применения в непрофессиональной среде. Компания Volvo Penta не несёт никакой ответственности за любой ущерб, будь то ущерб здоровью или материальным ценностям, понесённый в результате неисполнения или неправильного выполнения данных в руководстве инструкций, или в результате выполнения работ лицами, не имеющим соответствующей профессиональной подготовки.

重要事項！

这一批次及其附随说明书供沃尔沃遍达维修车间、造船厂、机器制造商和其他经授权并拥有合格专业培训人员的车间使用。安装须知仅供专业使用，不可进行非专业使用。沃尔沃遍达对因未遵循安装须知或由非专业人员操作可能导致的任何材料损坏或人身伤害不承担任何责任。

重要!

このキットに同梱されている取付説明書は、ボルボ・ペンタのサービス・ワークショップ、ボート・ビルダー、搭載される機械・船の製造業者、専門知識と適切な訓練を得た有資格者がいる認定ワークショップ向けに作成されています。取付説明書はプロフェッショナル向けに作成されています。ボルボペンタは、取付説明書に従わない場合や、プロフェッショナルでない人が作業を行った場合に生じる、いかなる物的損害または人身傷害の被害について、一切の責任を負いません。

ÖNEMLİ!

Bu kit, yanında gelen talimatlarla birlikte, profesyonel eğitim almış personeli bulunan Volvo Penta yetkili servisleri, tekne üreticileri, makine üreticileri ve diğer yetkili servisler için üretilmiştir. Montaj talimatları sadece profesyonel kullanım için hazırlanmıştır ve profesyonel olmayan kullanım için değildir. Volvo Penta, montaj talimatlarına uyulmaması veya çalışmanın profesyonel olmayan personel tarafından gerçekleştirilmesi durumunda, malzemelerin hasar görmesi olsun yaralanmalar olsun, meydana gelebilecek zararlardan hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz.

هام!

تم إنتاج هذا الطقم بالإضافة إلى التعليمات المرافقة الخاصة به لورش إصلاح خدمة Volvo Penta ولمصنعي القوارب والشركات المصنعة للمكينات وورش الإصلاح الأخرى المعتمدة التي يعمل بها موظفون يتمتعون بالتدريب المهني المؤهل. تعليمات التركيب مخصصة للاستخدام الاحترافي فقط وغير مصممة للاستخدام غير الاحترافي. لن تتحمل Volvo Penta أي مسؤولية من أي نوع عن التلفيات المتكبدة، سواء التالف في المواد أو الإصابات الشخصية، التي قد تحدث نتيجة عدم اتباع تعليمات التركيب أو إذا تم تنفيذ الأعمال بمعرفة أفراد غير مهنيين.

Fig. 1

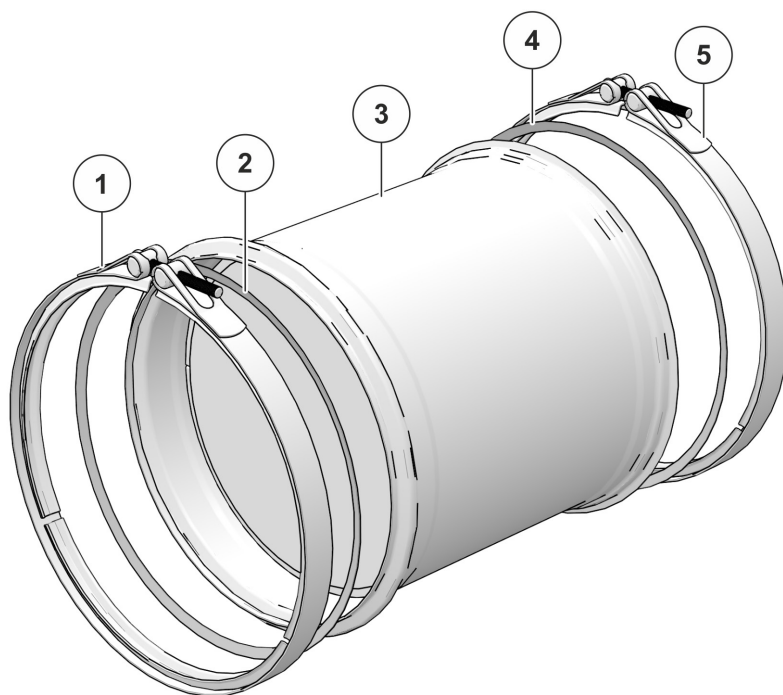
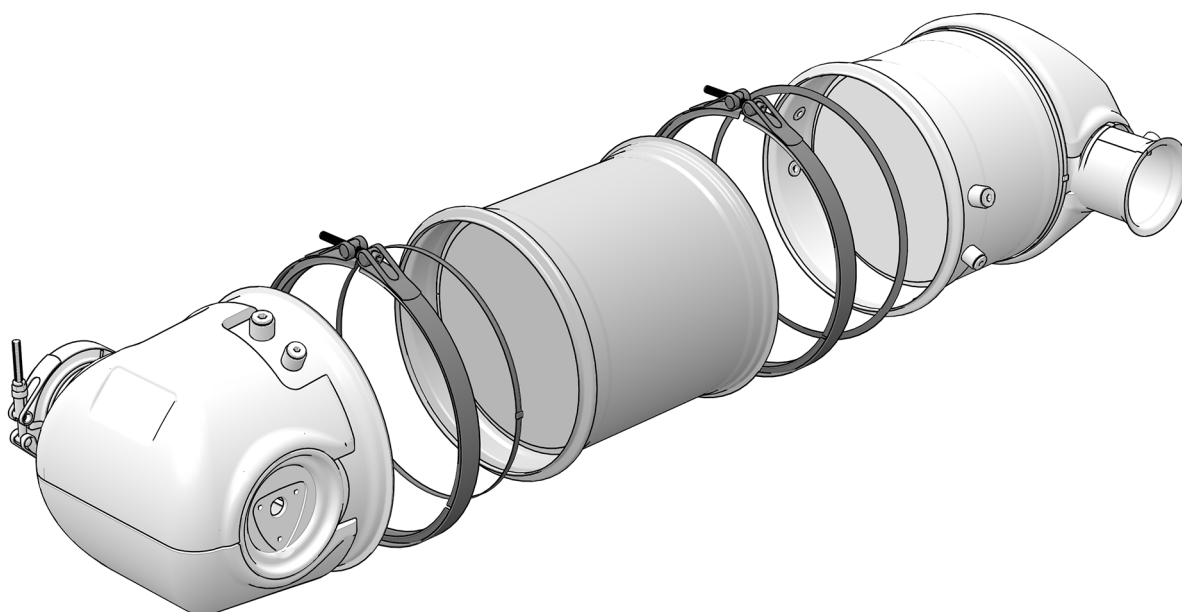


Fig. 2



ENG

Read through the instructions before you begin to work. Check that all parts are included in the package.

Items in illustrations in the instructions may differ from the model being worked on. The illustrations are used for different instructions and may therefore vary between engine models. The essential information is correct.

This kit contains:

Designation	Quantity	Pos. in fig
DPF Clamp 10,5"	2	1/5
DPF Gasket 10,5"	2	2/4
DPF Filter Section	1	3
Installation instruction	1	-

During service there has to be enough room around the EATS muffler side to allow access for tools and change of parts, (Fig 2)

Installation

1. Remove the sidewalls, by loosen the V-clamps 1 and 5 in Fig 1

2. Dismantled the sides/lid

3. Lift out the old filter unit, pos 3 in Fig 1

4. Place the new filter unit in position with new gaskets and new V-clamps.

5. Put back the outer lids/sides and check that they fits in their places all around with the gaskets and V-clamps correct positioned.

6. Tighten the V-clamps in two step. Start with hand tighten to approximately 7 Nm, then tighten the V-clamps to 23 Nm, use a torque wrench in step two.

The gaskets and V-Clamps they are not to be re-used. Scrap the old ones when change parts or when mounting a new filter in place.

Use protection gloves when working with the unit.

GER

Anweisung vor Aufnahme der Arbeit vollständig durchlesen. Prüfen, dass alle Teile in dem Paket enthalten sind.

Da die Bilder in den Service-Unterlagen bei verschiedenen Motormodellen verwendet werden, können einzelne Teile von der jeweiligen Ausführung abweichen. Die wesentlichen Informationen stimmen jedoch stets überein.

Dieser Satz enthält:

Bezeichnung	Menge	Pos. im Bild
DPF-Klemme, 10,5 Zoll	2	1/5
DPF-Flachdichtung, 10,5 Zoll	2	2/4
DPF-Filter Abschnitt	1	3
Einbauanleitung	1	-

Während des Service muss ausreichend Platz auf der Seite des EATS-Schalldämpfers vorhanden sein, damit der Zugang für Werkzeuge und zum Auswechseln von Teilen vorhanden ist (Bild 2)

Einbau

1. Die Seitenwände ausbauen, indem die V-Klemmen 1 und 5 gelöst werden in Bild 1

2. Die Seiten/den Deckel ausbauen

3. Die alte Filtereinheit, Pos. 3 in Bild 1, herausheben

4. Die neue Filtereinheit mit neuen Flachdichtungen und neue V-Klemmen in Position bringen.

5. Die äußeren Deckel/Seiten wiedereinbauen und überprüfen, dass sie an ihren Einbauorten mit den korrekt positionierten Flachdichtungen und V-Klemmen überall gut passen.

6. Die V-Klemmen in zwei Schritten anziehen. Zunächst von Hand auf ca. 7 Nm anziehen, dann die V-Klemmen auf 23 Nm anziehen. Bei Schritt 2 einen Drehmomentschlüssel verwenden.

Die Flachdichtungen und V-Klemmen dürfen nicht wiederverwendet werden. Beim Auswechseln der Teile oder wenn eine neues Filter eingebaut wird, die alten entsorgen.

Beim Arbeiten mit der Einheit Schutzhandschuhe tragen.

FRE

Lire toutes les instructions avant de commencer le travail.
Vérifier que toutes les pièces sont incluses dans le lot.

Certains détails dans les illustrations de ces instructions peuvent être différents du modèle sur lequel s'effectuent les travaux. Les illustrations sont utilisées dans différentes instructions et peuvent donc varier entre les différents modèles de moteurs. Les informations principales restent cependant toujours exactes.

Ce kit contient :

Désignation	Quantité	Pos. dans fig.
FAP Collier de serrage, 10,5 "	2	1/5
FAP Joint d'étanchéité 10,5"	2	2/4
FAP Section de filtre	1	3

Notice de montage	1	-
-------------------	---	---

Pendant l'entretien, il doit y avoir suffisamment d'espace autour du côté du silencieux EATS pour permettre l'accès aux outils et au remplacement des pièces (Fig 2).

Pose

1.Retirer les parois latérales, en desserrant les colliers en V 1 et 5

Dans la Fig. 1

2. Côtés/couvercle démontés

3. Retirer l'ancienne unité de filtration, pos. 3 de la Fig. 1

4. Mettre le nouveau filtre en place avec de nouveaux joints d'étanchéité et nouveaux colliers en V.

5. Remettre les couvercles/côtés extérieurs et vérifier qu'ils s'emboîtent bien dans leur emplacement, avec les joints et les colliers en V étant correctement positionnés.

6. Serrer les colliers en V en deux étapes. Commencer à la main jusqu'à environ 7 Nm, puis serrer les Colliers en V à 23 Nm, avec une clé dynamométrique à l'étape 2.

Les joints et les collier en V ne doivent pas être réutilisés. Mettre au rebut les anciens joints et colliers lors du remplacement des pièces ou lors du montage d'un filtre neuf en place.

Utiliser des gants de protection en travaillant avec l'unité.

SPA

Antes de iniciar el trabajo véase toda la instrucción.
Comprobar que el embalaje contiene todas las piezas.

Hay detalles en las figuras incluidas en estas instrucciones que pueden diferir del modelo con el que están trabajando. Las figuras se usan en instrucciones diferentes y, por lo tanto, pueden variar entre varios modelos. Lo esencial, sin embargo, es correcto.

Contenido del kit:

Designación	Cantidad	Pos. en la figura
DPF Abrazadera 10,5"	2	1/5
DPF Junta 10,5"	2	2/4
Filtro de partículas de emisiones de gasóleo (Diesel Particulate Filter = DPF)	1	3

Instrucciones de montaje	1	-
--------------------------	---	---

Durante el servicio, debe haber espacio suficiente alrededor del lado del silenciador del sistema EATS, para permitir el acceso de herramientas y la sustitución de piezas, (figura 2)

Montaje

1. Quitar las paredes laterales, soltando las abrazaderas en V 1 y 5 en la figura 1

2. Desmontar los lados/la tapa

3. Elevar y retirar la unidad de filtro antigua, pos. 3 en la figura 1

4. Colocar la nueva unidad de filtro en su sitio con juntas nuevas y las nuevas abrazaderas en V.

5. Volver a colocar las tapas/los lados externos y comprobar que encajan en su sitio, alrededor de toda la unidad, y que las juntas y las abrazaderas en V están correctamente posicionadas.

6. Apretar las abrazaderas en V en dos etapas. Empezar apretando con la mano hasta un par de unos 7 Nm, seguidamente apretar las abrazaderas en V con un par de 23 Nm. Usar una llave dinamométrica en ambas etapas.

Las juntas y las abrazaderas en V no pueden volverse a utilizar. Desechar las piezas antigua al sustituirlas, o cuando se monte un nuevo filtro en su sitio.

Usar guantes protectores durante los trabajos en la unidad.

ITA

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione.
Controllare che nella confezione vi siano tutti i pezzi.

I dettagli nell'immagine contenuta in queste istruzioni possono essere diversi dal modello con cui si lavora. Le immagini ricorrono in vari fogli di istruzioni pertanto possono variare fra i diversi modelli di motore. Le informazioni basilari sono però corrette.

Il presente kit contiene:

Denominazione	Quantità	Pos. in Fig.
Fascetta DPF da 10,5"	2	1/5
Guarnizione DPF da 10,5"	2	2/4
Sezione filtro DPF	1	3

Istruzioni di installazione	1	-
-----------------------------	---	---

Durante la manutenzione deve essere presente uno spazio sufficiente attorno al lato marmitta EATS per consentire l'accesso degli utensili e la sostituzione dei componenti (Fig. 2).

Installazione

1. Rimuovere le pareti laterali allentando le fascette a V 1 e 5 indicate nella Fig. 1.

2. Smontare i lati/il coperchio.

3. Sollevare ed estrarre il vecchio gruppo filtro, pos. 3 nella Fig. 1.

4. Disporre il nuovo gruppo filtro in sede utilizzando delle guarnizioni e delle fascette a V nuove.

5. Rimontare i lati/coperchi esterni e controllare che tutti i bordi siano correttamente in sede con le guarnizioni e le fascette a V in posizione.

6. Serrare le fascette a V in due fasi. Per prima cosa, serrare manualmente le fascette a V a circa 7 Nm, quindi alla coppia di 23 Nm utilizzando una chiave dinamometrica.

Le guarnizioni e le fascette a V non vanno riutilizzate. In caso di sostituzione di componenti o di montaggio di un filtro nuovo, gettare quelle vecchie.

Quando si lavora sull'unità, usare dei guanti di protezione.

SWE

Läs igenom hela anvisningen innan arbetet påbörjas.
Kontrollera att alla delar ingår i paketet.

Detaljer på bilder i denna instruktion kan skilja från den modellen ni arbetar med. Bilderna återanvänds i olika instruktioner och kan därför variera mellan olika motormodeller. Den väsentliga informationen är korrekt.

Denna sats innehåller:

Beteckning	Kvantitet	Pos. i fig.
Klämma 10,5	2	5
Packning 10,5"	2	2
DPF Filter Avsnitt 1 3		

Monteringsanvisning	1	-
---------------------	---	---

Vid service måste det finnas tillräckligt med utrymme runt EATS-ljuddämparen så att du kommer åt för verktyg och byte av delar, (Fig 2)

Montering

1. Ta bort sidewalls, av lossa V-klammorna 1 och 5 Fig. 1

2. Är demonterad sidan/locket

3. Lyft ut den gamla filtret, pos 3 i Fig 1

4. Placera den nya filtret med nya packningar och nya V-klammorna.

5. Sätt tillbaka den yttre lock/sidor och kontrollera att de passar på sina platser alla around med packningarna och V-klammorna korrekt placerad.

6. Tighen V-klammorna i två steg. Börja med hand tighen till cirka 7 Nm, sedan tighen den V-klammorna till 23 Nm, oss en torqe nyckeln till steg två.

Packningarna och V-Clamps de inte ska återanvändas. Kassera dom gamla när byte delar eller när man monterar en nya filtret på plats.

Använd skyddande handskar när du arbetar med enheten.

BZS

Ler todas as instruções antes de começar o trabalho.
Verificar se todas as peças estão incluídas no pacote.

Itens constantes nas ilustrações destas instruções podem diferir do modelo no qual se está trabalhando. As ilustrações são usadas para diferentes instruções e podem variar entre os modelos de motores. As informações essenciais estão corretas.

Este kit contém:

Designação	Quantidade	Pos. na ilustração
Abraçadeira DPF 10,5"	2	1/5
Gaxeta DPF 10,5"	2	2/4
Seção do filtro DPF	1	3
Instruções de instalação	1	-

Durante o serviço tem que haver espaço suficiente ao redor da lateral do silencioso EATS para permitir o acesso às ferramentas e à troca de peças, (Ilustração 2)

Instalação

1. Remover as laterais, soltando as abraçadeiras em V 1 e 5 na Ilustração 1

2. Desmontar as laterais/tampa

3. Levantar e retirar a unidade antiga, pos. 3 na Ilustração 1

4. Colocar a nova unidade do filtro na posição com novas gaxetas e as novas abraçadeiras em V.

5. Colocar de volta as tampas/laterais e verificar se as mesmas se encaixam em seus lugares em toda a volta com as gaxetas e as abraçadeiras em V na posição correta.

6. Apertar as abraçadeiras em V em duas etapas. Começar apertando com a mão até aproximadamente 7 Nm, então apertar as abraçadeiras em V até 23 Nm; usar uma chave de torque na etapa dois.

As gaxetas e as abraçadeiras em V não podem ser reutilizadas. Descartar as antigas ao trocar as peças ou ao montar o novo filtro no lugar.

Usar luvas de proteção ao trabalhar com a unidade.

RUS

Перед началом работы внимательно прочтите данную инструкцию. Проверьте наличие всех деталей в комплекте.

Детали, изображённые на иллюстрациях в данной инструкции, могут отличаться от деталей конкретной модели. Эти иллюстрации используются для разных инструкций, поэтому могут изменяться в зависимости от модели двигателя. Однако основная информация соответствует действительности.

Данный комплект содержит:

Обозначение	Количество	Поз. на рис.
Хомут сажевого фильтра (DPF) диаметром 10,5 дюйма	2	1/5
Прокладка сажевого фильтра (DPF) диаметром 10,5 дюйма	2	2/4
Секция сажевого фильтра (DPF)	1	3
Инструкция по установке	1	-

Во время технического обслуживания в зоне глушителя системы снижения токсичности отработавших газов (EATS) необходимо обеспечить достаточное пространство для работы инструментом и замены деталей (см. Рис. 2).

Установка

1. Ослабьте V-образные хомуты 1 и 5 на рис. 1

2. Снимите боковые части

3. Извлеките старый фильтр (поз. 3 на рис. 1)

4. Установите вместо него новый фильтр с новыми прокладками и новыми V-образными хомутами.

5. Установите боковые части и убедитесь, что они правильно прилегают к прокладкам и фиксируются V-образными хомутами.

6. Затяните V-образные хомуты в два этапа. Сначала затяните моментом затяжки 7 Нм, а затем 23 Нм. Используйте динамометрический ключ.

Прокладки и V-образные хомуты являются деталями однократного применения. Утилизируйте старые детали при замене фильтра и установке нового.

При работе с фильтром надевайте защитные перчатки.

CHI

开始工作前，通读全部安装须知。
检查并确认所有零件都在此套件内。

本说明书图示中的零件与正在使用的模块可能有所不同。
图示针对各种不同的安装须知，因此不同发动机模块图示之间可能存在差异。但基本信息是正确的。

本套件包含： 名称	数量	在图中的位置
DPF夹10,5"	2	1/5
DPF衬垫10,5"	2	2/4
DPF过滤段	1	3
安装须知	1	-

维修时EATS消音器侧必须留出足够的空间以便使用工具和更换零件，（图2）

安装

1.通过松开图1中的V形夹1和5
拆下侧壁

2.拆卸侧面/盖子

3.抬出旧过滤器装置，图1中的位置3

4.用新的衬垫和新的V形夹将新过滤器装置放置到位。

5.将外盖/侧面放回并检查是否安装到位以及周围的衬垫和V形夹是否正确安装。

6.通过两个步骤拧紧V形夹。先用手拧紧至大约7 Nm，
然后第二步用扭矩扳手将V形夹拧紧至23 Nm。

衬垫和V形夹不可
重复使用。更换零件或将新过滤器安装到位时请将旧零件
废弃。

处理装置时请佩戴防护手套。

JPN

ヒント: 指示を注意深く読んでから作業を開始してください。
部品がすべて同梱されているか確認してください。

本書の図に示されている部品は、作業している機種と詳細が異なる場合がある。図は複数の取扱説明書に使用されているため、エンジン形式によって詳細が異なる場合がある。しかし、基本的な情報は共通である。

このキットの内容は次のとおりです。 品目	数量	図中の位置
DPFクランプ10,5"	2	1/5
DPFガスケット10,5"	2	2/4
DPFフィルタ部	1	3
取付説明書	1	-

整備時、工具を使用したり部品を交換したりするのに、十分なスペースをEATSマフラー周囲で確保してください（図2）

取り付け

1. V-クランプ1と5を緩め、再度ウォールを外します
図1

2. 分解したサイド/リッド

3. 図1位置3の使用済みフィルタユニットを持ち上げます

4. 新品のガスケットとV-クランプで、所定の位置に新フィルタをセットします。

5. アウターリッド・サイドを戻し、ガスケットとV-クランプ周辺の所定の位置に正常にフィットするか確認します。

6. 二段階でV-クランプを締め付けます。約7 Nmで手締めし、次に
トルクレンチでV-クランプを23 Nmの、二段階で締め付け
ます。

ガスケットとV-クランプを再使用
しないでください。部品を交換したり、新品と交換したりした場合、使用済みを破棄してください。

ユニットの作業をする際は、保護手袋をしてください。

Çalışmaya başlamadan önce tüm talimatları okuyun.
Bütün parçaların pakette yer aldığını kontrol edin.

Bu talimattaki resimlerde gösterilen parçalar üzerinde çalışılan modelden farklı olabilir. Resimler farklı talimatlar için kullanılmıştır ve bu nedenle motor modellerine göre farklılıklar gösterebilir. Temel bilgiler doğrudur.

اقرأ التعليمات بالكامل جيدًا قبل بدء العمل.
تأكد أن كل الأجزاء موجودة في العبوة.

العناصر الواردة في الأشكال التوضيحية من هذه التعليمات قد تختلف عن الطراز الجاري العمل عليه. الأشكال التوضيحية مستخدمة لمختلف التعليمات ولذلك فقد تتفاوت بين طرازات المحركات. المعلومات الأساسية صحيحة.

Bu kitle şunlar yer almaktadır:

Tanımlama	Miktar	Şekildeki Konum
DPF Kelepçesi 10,5"	2	1/5
DPF Contası 10,5"	2	2/4
DPF Filtre Kısmı	1	3
Montaj talimatı	1	-

Servis sırasında, aletler ve parça değişimi için erişim sağlamak için EATS susturucusu etrafında yeterli boşluk olmalıdır, (Şek 2)

Montaj

1.Şek. 1'deki V kelepçeler 1 ve 5'i gevşeterek yan duvarları sökün

2. Yanları/kapağı sökün

3. Eski filtre ünitesini kaldırıp çıkarın, Şek 1'deki Kon 3

4. Yeni filtre ünitesini, yeni contalar ve yeni V kelepçelerle yerine yerleştirin.

5. Dış kapakları/yanları geri yerleştirin ve contalar ve V kelepçeler doğru konumda olacak şekilde yerlerine oturdıklarını kontrol edin.

6. V kelepçeleri iki adımda sıkın. Yaklaşık 7 Nm torkla elle sıkımla başlayın ve ardından ikinci adımda tork anahtarı kullanarak V kelepçeleri 23 Nm torkla sıkın.

Contalar ve V kelepçeler tekrar kullanılmak için değildir. Parça değiştirirken veya yeni bir filtre takarken eskileri atın.

Üniteyle çalışırken koruyucu eldiven giyin.

الموقع في الشكل التوضيحي	الكمية	يحتوي هذا الطقم على:
1/5	2	ماسك DPF 10,5 بوصة
2/4	2	حشية DPF 10,5 بوصة
3	1	قطاع فلتر DPF
-	1	تعليمات التركيب

يجب توفر مساحة كافية أثناء الخدمة حول جانب كاتم EATS لإتاحة الوصول إلى الأدوات وتغيير الأجزاء (الصورة 2)

التركيب

1. أزل الجدران الجانبية، عن طريق فك الماسكات على شكل حرف V 1 و 5 في الشكل 1

2. التخلص من الجوانب / الغطاء

3. أزل وحدة الفلتر القديمة، الوضع في الصورة 1

4. ضع وحدة الفلتر الجديدة في الوضع مع الحشيات الجديدة والماسكات على شكل حرف V الجديدة.

5. ضع مرة أخرى الغطاء الخارجي/الجوانب الخارجية وتحقق من أنهم مركبين بشكل مناسب في أماكنهم مع الحشيات والماسكات على شكل حرف V الموضوعة في وضعها الصحيح.

6. اربط الماسكات على شكل حرف V في خطوتين. ابدأ بالربط اليدوي حتى تصل إلى 7 نيوتن متر تقريباً، ثم اربط الماسكات على شكل حرف V حتى 23 نيوتن متر، واستخدم مفتاح عزم الربط في الخطوة الثانية.

يجب أن لا يعاد استخدام الحشيات والماسكات على شكل حرف V. تخلص من القطع القديمة عند تغيير الأجزاء أو عند تركيب فلتر جديد في المكان.

ارتد قفازات الحماية عند العمل على الوحدة.



AB Volvo Penta

SE-405 08 Göteborg, Sweden
www.volvopenta.com



47711126 01-2019